

No. 3992. CONVENTION CONCERNING CUSTOMS FACILITIES FOR TOURING. DONE AT NEW YORK, ON 4 JUNE 1954<sup>1</sup>

N° 3992. CONVENTION SUR LES FACILITÉS DOUANIÈRES EN FAVEUR DU TOURISME. FAITE À NEW-YORK, LE 4 JUIN 1954<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on :*

22 June 1964

UNITED REPUBLIC OF TANGANYIKA  
AND ZANZIBAR

(With effect from 20 September 1964.)

With the following reservation which has been accepted in accordance with article 20 of the Convention :

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

22 juin 1964

RÉPUBLIQUE-UNIE DU TANGANYIKA  
ET DE ZANZIBAR

(Avec effet du 20 septembre 1964.)

Avec la réserve suivante acceptée conformément à l'article 20 de la Convention :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

"The Government of the United Republic of Tanganyika and Zanzibar shall not be bound by article 3 of the Convention, but undertakes to grant reasonable concessions in respect of the items referred to therein."

Le Gouvernement de la République-Unie de Tanganyika et de Zanzibar ne sera pas lié par l'article 3 de la Convention, mais s'engage à faire montre d'une tolérance raisonnable en ce qui concerne les produits qui y sont énumérés.

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION, RELATING TO THE IMPORTATION OF TOURIST PUBLICITY DOCUMENTS AND MATERIAL. DONE AT NEW YORK, ON 4 JUNE 1954<sup>1</sup>

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION SUSMENTIONNÉE, RELATIF À L'IMPORTATION DE DOCUMENTS ET DE MATÉRIEL DE PROPAGANDE TOURISTIQUE. FAIT À NEW YORK, LE 4 JUIN 1954<sup>1</sup>

## RATIFICATION and ACCESSION (a)

*Instruments deposited on :*

22 June 1964

UNITED REPUBLIC OF TANGANYIKA  
AND ZANZIBAR (a)

(With effect from 20 September 1964.)

## RATIFICATION et ADHÉSION (a)

*Instruments déposés le :*

22 juin 1964

RÉPUBLIQUE-UNIE DU TANGANYIKA  
ET DE ZANZIBAR (a)

(Avec effet du 20 septembre 1964.)

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 276, p. 191 ; for subsequent actions relating to this Convention, see references in Cumulative Indexes Nos. 3 and 4, as well as Annex A in volumes 407, 410, 422, 423, 431, 435, 437, 442, 466, 475, 480, 487, 488 and 490.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 276, p. 191 ; pour tous faits ultérieurs intéressant cette Convention, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 3 et 4, ainsi que l'Annexe A des volumes 407, 410, 422, 423, 431, 435, 437, 442, 466, 475, 480, 487, 488 et 490.

With the following reservation which has been accepted in accordance with article 14 of the Protocol :

“Notwithstanding articles 2, 3 and 4 of the Additional Protocol, the Government of the United Republic of Tanganyika and Zanzibar reserves the right to require temporary importation permits in respect of any item specified therein which may at any time be dutiable.”

29 June 1964

CUBA

(With effect from 27 September 1964.)

With the following reservation which has been accepted in accordance with article 14 of the Protocol :

Avec la réserve suivante acceptée conformément à l'article 14 du Protocole :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Nonobstant les articles 2, 3 et 4 du Protocole additionnel, le Gouvernement de la République-Unie du Tanganyika et de Zanzibar se réserve le droit d'exiger des titres d'importation temporaire pour l'un quelconque des articles qui y sont énumérés et qui pourront à tout moment être soumis aux droits de douane.

29 juin 1964

CUBA

(Avec effet du 27 septembre 1964.)

Avec la réserve suivante acceptée conformément à l'article 14 du Protocole :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

« El Gobierno Revolucionario de la República de Cuba no se considera obligado con las disposiciones de los incisos 2 y 3 del artículo 15 del Protocolo. »

[TRANSLATION]

The Revolutionary Government of the Republic of Cuba does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of article 15 of the Protocol.

[TRADUCTION]

Le Gouvernement révolutionnaire de la République de Cuba ne se considère pas lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 15 du Protocole.